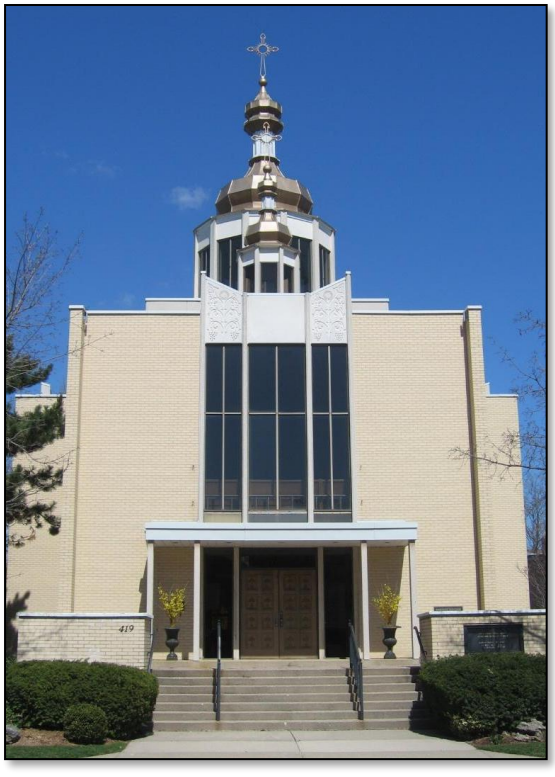


BULLETIN

Scan this QR code

Українська Католицька Церква
Покрова Пресвятої Богородиці

Holy Protection of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Church
419 Pearl Street, BURLINGTON, ON L7R 2N2

ph. 905-634-6598 Pastor's cellphone 905-320-3974
Pastor: Father Zenon Walnyckyj
Parish Safeguarding Officer's phone: 365-737-9144

Parish Website: WWW.HPUCC.CA Parish email: holyprotection-burlington@outlook.com

14-ГО ЧЕРВНЯ 2026	JUNE 14, 2026
3-тя Неділя після П'ятидесятниці	3rd Sunday after Pentecost

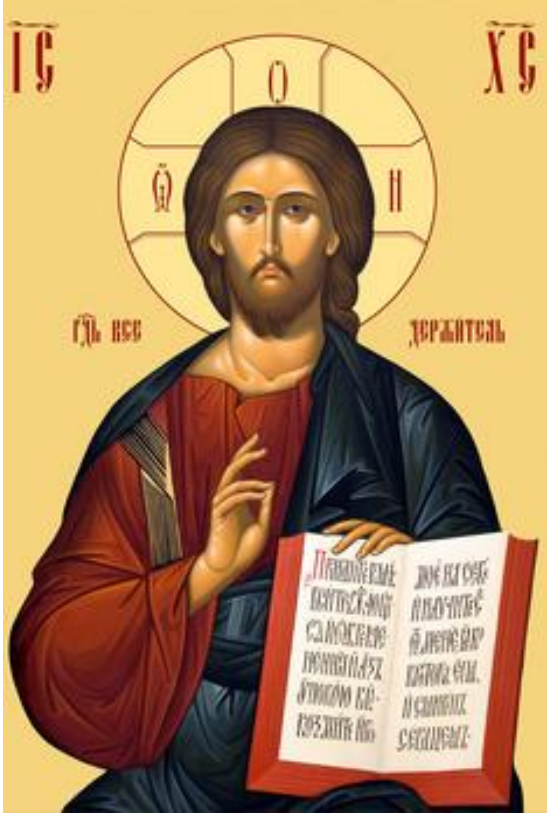
Недільна Божественна Літургія 9:00 рано в англійській мові; 10:30 рано в українській мові
Sunday Divine Liturgy: 9:00 am in English language; 10:30 in Ukrainian language

МОЛИТВА

Господи Ісусе Христе, Сину Божий, помилуй мене грішного (грішну). Просвіти мій розум, укріпи мою віру, наповни серце любов'ю та миром. Будь зі мною в радості й випробуваннях, бо милостивий і людинолюбний Бог єси, і Тобі славу возсилаємо, Отцю, і Сину, і Святому Духові, нині і повсякчас, і на віки віків.. Амінь.

PRAYER

Lord Jesus Christ, I surrender my freedom, my understanding, and my will to You, my Lord, God and Saviour, for all that I have and cherish You have given me. I surrender it all to be guided by your will, for Your love and grace are wealth enough for me. Bestow upon me these, O Lord Jesus, so I may praise you and glorify your name now and for ever and ever. Amen.



ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ PARISH NEWS

ДЕНЬ БАТЬКА І ПОДЯКА ВОЛОНТЕРАМ...

Запрошуємо Вас сердечно на особливе свято Дня Батька та особливого прийняття в подяці усім нашим парафіяльним волонтерам яке відбудеться у **неділю 21-го червня 2026**. У цю неділю **о год 10:00 рано** наше свято почнемо спільною Божественною Літургією в намірені усіх батьків.

Від так усі Ви запрошені до Парафіяльної Залі на прийняття в подяці усім волонтерам які продовж цілого року допомагали у різноманітних заходах, ініціятивах та проєктах на благо нашої Церкви та громади.

FATHER'S DAY & THANKS TO ALL VOLUNTEERS

We cordially invite all of you to join us in celebration of Father's Day and special reception in honour of all our parish volunteers, which will take place on **Sunday, June 21, 2026**. On that day, **at 10:00 am** we will celebrate one, joint Divine Liturgy dedicated to all fathers.

Afterwards, all of you are invited to the Parish Hall for a reception in gratitude to all volunteers who, throughout the year, have helped with multitude of projects, events and initiatives to benefit our Church and community at large.

ЛІТНІЙ ГРАФІК БОЖЕСТВЕННИХ ЛІТУРГІЙ ...

Повідомляємо що починаючи **з неділі 21-го червня до неділі 6-го вересня** (включно) в неділю буде правитись одна-сполучена Божественна Літургія в двох мовах в год. 10:00 рано. Щиро всіх Вас запрошуємо!

SUMMER SCHEDULE OF DIVINE LITURGIES ...

Please, note that beginning with Sunday, June 21st and until Sunday, Sept. 6th (inclusive) on Sundays, we will celebrate one-joint Divine Liturgy in both languages at 10:00 am.

All are welcome!

ПОТРЕБУЄМО ВАШОЇ ПОМОЧІ...

...при паркуванні машин підчас Фестівалю Lakeshore Music & Arts Festival що проходитиме в нашій околиці в днях 20го і 21го червня. По більше інформації будь ласка контактуйте парафіяльну канцелярію...

WE NEED YOUR HELP...

...with parking cars during the Lakeshore Music & Arts Festival, which will be held June 20-21st. For more information please, contact the parish office.

БОГОСЛУЖБИ НА ТИЖНІ

DIVINE WORSHIP DURING THE WEEK

СЕРЕДА -17.06.2026 – WEDNESDAY

9.30 рано Божественна Літургія в намірені усіх хворих і немічних *(Богослужба в англійській мові)*

9:30 am – Divine Liturgy dedicated for health and salvation of all sick and disabled

(Divine Liturgy in English language)

СЕРЕДА -17.06.2026 – WEDNESDAY

18.30 ввечір Молебен до Господа і Бога і Спаса нашого Ісуса Христа

(Богослужба в українській мові, читання Св. Письма і деякі молитви в також в англійській мові)

6:30 pm – "Moleben" – Prayer Service to Lord, God and Saviour, Jesus Christ

(Divine Worship in Ukrainian language; Holy Scripture readings and some prayers in both Ukr. & English language)

РЕЄСТРАЦІЯ ДІТЕЙ
До Парафіяльного Дитячого Хору..

Запрошуємо батьків записувати дітей (вік: початкова школа) до 'Парафіяльного Дитячого Хору', який зараз формується в нашій парафії. Репетиції хору почнуться в місяці вересні і проходитимуть в неділі, після другої Божественної Літургії, підчас як батьки можуть брати участь у щонедільній парафіяльній каві і солодкому. По більше інформації будь ласка контактуйте о. Зенона 905-320-3974

REGISTRATION OF KIDS
to Parish Children's Choir...

We invite parents to register their kids (age: elementary school) to "Children's Choir", which is newly forming at our parish. The practices will begin in September and will be held on Sundays, just after the completion of the second Divine Liturgy, while parent can enjoy Sunday Coffee Social.
For more info, please, contact Fr. Zenon 905-320-3974

Організується Недільна Школа...

Ініцятивна група парафіян організує поновлення діяльності недільної школи для дітей віком від садочку до 8-го класу та школярів середніх шкіл. Зайняття заключатимуть навчання про нашу віру, традиції тощо...Потребуємо волонтерів які готові допомагати з цим проєктом. Коли ви заінтерсовані, контактуйте нас на імейль на парафіяльну адресу: holyprotection-burlington@outlook.com .

Sunday School is being organized....

In initiative group of parishioners is planning to renew the operation of our Parish Sunday School for kids ages from Kindergarten-Gr.8 and for high school students. Activities will encompass discovering our faith, traditions etc… We need volunteers who are ready to help with this project. If you are interested please, reach out to us via Parish Email: holyprotection-burlington@outlook.com .

Запрошуємо записуватись в почет парафіян

Заохочуємо Вас записатись у почет парафіян до нашої Парафії. По більше інформації щодо реєстрації, щодо переваг бути парафіянином та про забезпечення щодо зберігання Вашої інформації будь ласка контактуйте о. Зенона 905-320-3974

We invite you to register with our Parish

We encourage you to register with our parish. For more information regarding the registration, its benefits as well as protocols to secure your information please, contact Fr. Zenon 905-320-3974

Парафіяльний Координатор Захисту

Єпархіяльний Протокол про Захист від Різних Видів Насильства Української (Греко) Католицької Єпархії Торонта і Східньої Канади є укладений щоб усі звинувачення щодо фізичного і сексуального насильства та інших форм поганої поведінки розслідувались відповідально, прозоро та з належною турботою і увагою. Свої заяви в таких справах, Ви можете зголосити до Вашого Пароха/Адміністратора або Парафіяльного Координатора Захисту
п. Ліди Нарожняк тел. 365-737-9144, імейл: holy.protection.ugcc.burlington@gmail.com
або Анет Гривни, Єпархіяльного Координатора Захисту на імейл: safeguarding@ucetec.org. Більше інформації можете знайти на Єпархіяльній веб-сторінці: https://ucet.ca/safeguarding/

Parish Safeguarding Officer

The Ukrainian Catholic Eparchy of Toronto and Eastern Canada's *Eparchial Safeguarding Policy* is designed to ensure that all allegations of physical and sexual abuse and other misconduct are handled responsibly, transparently, and with all due care and attention. To speak to someone about a concern, please contact your Pastor/Administrator, Parish Coordinator of Care (PCC), Ms Lida Narozniak at 365-737-9144, email: holy.protection.ugcc.burlington@gmail.com
or Annette Hrywna, Eparchial Coordinator of Care, at email: safeguarding@ucetec.org. More information is available on the Eparchial
Website: https://ucet.ca/safeguarding/

Запрошуємо Вас продовжити Ваш час з нами на недільній зустрічі при каві і солодкому в Парафіяльній Залі – складені там пожертви призначується на допомогу Україні. Ми організуємо групу волонтерів готових печи солодке на цю ж ціль. Листа де записуватись у Парафіяльній Залі або будь ласка контактуйте Парафіяльну Канцелярію 905-634-6598

Join us at our time-honoured tradition of Parish Sunday Coffee Fellowship at the Parish Hall! Note that income from this activity will be forwarded toward help in Ukraine.
You are also invited to join our group of volunteers who share their baking skills and bake sweets for this activity. You can sign-up your name on the List at the Parish Hall or call Parish Office 905-634-6598

НОВИНИ ЛУКЖК

СХОДИНИ ВІДДІЛУ ЛУКЖК

Півідомляємо, що наступні сходини відділу ЛУКЖК відбудуться 20 червня о год. 10:30 рано в Парафіяльній Залі. Між іншими, розлядатимуться теми Річних Загальних Зборів Відділу та Благодійний Проєкт ім. Ірини Демчук.

UCWLC NEWS

UCWLC BRANCH MEETING

Please note that our branch next meeting will be held on June 20th at 10:30 am in the Parish Hall.
Among other topics, the agenda will include readying for Annual General Meeting and Charitable Project in memory of Iryna Demchuk.

НОВИНИ ГРОМАДИ

НОВИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ХОР

Під патронатом СУМ – організується новий Український Хор в околиці Гамільтон/Бурлінґтон і ви запрошені прилучитися! Запрошуємо дорослих чоловіків і жінок. По більше інформації, будь ласка контактуйте Марічку Данкен тел. 905-691-2949.

COMMUNITY NEWS

NEW UKRAINIAN CHOIR

Under the auspices of SUM new Ukrainian Choir is being organized in the Hamilton/Burlington area and you are invited to join! Adult men and women are welcome! Please contact Marichka Duncan at 905-691-2949 for more information.

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ - FINANCIAL STATEMENT

Sunday, June 7, 2026

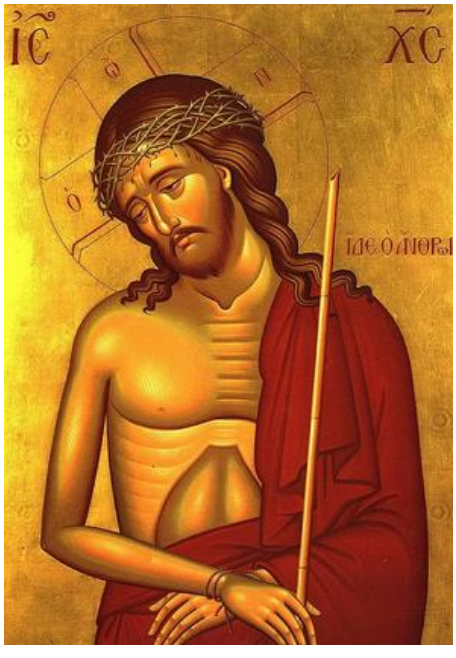
- **Donations at Divine Liturgy in English language were: $330.00**
- **Donations at Divine Liturgy in Ukrainian language were: $430.00**
- **Donations to Parish Building Fund were together: $625.00**
- **Donations to Monthly Eparchial Collection (Peter's Pence) were together: $90.00**
- **Donations at Sunday Coffee Social were $28.65**

NOTE: IF YOU SUBMIT YOUR DONATIONS BY CHEQUE – PLEASE MAKE YOUR CHEQUE PAYABLE TO:
УВАГА: ЯКЩО ВАШІЇ ПОЖЕРТВИ СКЛАДАЄТЕ ЧЕКОМ – БУДЬ ЛАСКА ВИПИСАТИ ЧЕК НА:

HOLY PROTECTION OF BVM

We send our thanks to all of you for your kind generosity! God Bless you all!
Щире спасибі усім Вам за Вашу щедрість! Щасти Вам Боже!

THE JESUS PRAYER



"Rejoice always, never cease praying, render constant thanks; such is God's will for you in Christ Jesus"
[1 Thessalonians 5:16-18].

The Jesus Prayer is simple: **"Lord Jesus Christ, Son of the Living God, have mercy on me a sinner."**

The Jesus Prayer is the briefest meditation in the Eastern Church's tradition. It was developed within the monastic community as an answer to the biblical admonishment to "pray without ceasing." Though brief, it is all inclusive: confessional, in that Christ is acknowledged to be the true Son of God; petitional, in that mercy is asked of the Lord; penitential, in that one's sinfulness is recognized. The power of the *Jesus Prayer* is rooted in a conviction that God's presence is transformative. This prayer centers on the Holy Name itself. It may be said in its entirety: "Lord Jesus Christ, Son of God, have mercy upon me, a sinner"; it may be changed to "us sinners" or to other persons named, or it may be shortened. **The power lies in the name of Jesus**; thus "Jesus" alone, may fulfill the whole need of the one who prays.
The word "mercy" joins Jesus and us in the Jesus Prayer. In this prayer we ask Christ to pour His oil of healing, of love, of forgiveness upon us. The Jesus Prayer is like a balm, a salve which heals the broken soul.
The Jesus Prayer can be used for worship and petition; as intercession, invocation, adoration, and as thanksgiving. It is a means of communion with God and with all those who pray. The goal is to make it so that your breath becomes a pray in itself. The prayer will become automatic, to the point that whenever you are in silence you will just find yourself in prayer via your natural breathing. You will begin to pray without ceasing, "Prayer of the heart" is when the Jesus Prayer is sunk so deeply in our hearts that it moves on its own. The fact that we can train our hearts to go on praying even when we sleep, keeps us uninterruptedly within the community of prayer.
We can work on saying this prayer with each breath: *Lord Jesus Christ, Son of God*, as we breathe in, *have mercy on me*, *a sinner*, as we breathe out. We can say this aloud, silently with the words on our lips, or silently in our hearts. This prayer should be repeated quietly, unhurriedly, thoughtfully. Each thought should be concentrated on Jesus, forgetting all else, both joys and sorrows. Any stray thought, however

good or pious, can become an obstacle. St. John of the Ladder counsels that the mind should be locked into the words of the prayer and should be forced back each time it departs from it.

THE SCRIPTURAL ROOTS OF THE JESUS PRAYER:

The words of the Jesus Prayer are themselves based on Scriptural texts: the cry of the blind man sitting at the side of the road near Jericho, "Jesus, Son of David, have mercy on me" (Luke 18:38); the ten lepers who "called to him, Jesus, Master, have mercyu on us' " (Luke 17:13); and the cry for mercy of the publican, "God, be merciful to me, a sinner" (Luke 18:14).

HOW TO PRACTICE THE JESUS PRAYER

It's simple enough to just say the prayer when you remember, or to just repeat it during the day. However, there are some practices that can help each of us get more out of it. Try these steps:

1. **Find a Quiet Space**: Begin your prayer in a place that is free from distractions. You may sit or kneel, whichever is more comfortable for maintaining focus. If you can't take time out of the day or go to a different location, it's enough just to seek to quiet your heart!
2. **Use Your Breath**: The key to the Jesus Prayer is synchronizing it with your breathing. **Inhale** as you say in your heart, "Lord Jesus Christ, Son of God." **Exhale** as you say, "Have mercy on me, a sinner." This rhythmic repetition serves as both a spiritual and physical tool that helps center your attention and calm your mind.
3. **Focus on the Name of Jesus**: Fix your attention on calling out to Jesus. Visualize His presence as you pray, asking for mercy and grace. The repetition is not meant to be mechanical, but a heartfelt act of union to His will.
4. **Start Small and Build Consistency**: You don't need to begin with long repetitions. Start by practicing the Jesus Prayer for a few minutes each day. Then gradually increase the duration of your sessions. The goal is to eventually integrate the prayer into the various moments of your day, not just during formal prayer times.

BENEFITS OF THE JESUS PRAYER

There are several spiritual benefits to practicing the Jesus Prayer:

- **Deeper Sense of Humility**: The prayer is an expression of our dependence on God and recognition of our need for His mercy.
- **Increased Focus**: Repeating the Jesus Prayer can teach you discipline in thought and bring clearer focus on spiritual priorities.
- **Closeness to God**: As you practice the Jesus Prayer, it can build an intimate sense of God's presence in your life, fostering a deeper connection to Christ.
- **Inner Peace**: By focusing on Christ's mercy, the repetition of the prayer clears distractions and brings spiritual calmn.

COMMON MISCONCEPTIONS ABOUT THE JESUS PRAYER

Though this prayer is very simple, there are some common misunderstandings surrounding it. Let's address a few:

1. **The Jesus Prayer is Only for Monks**: This is a common misconception. While it originated in monastic settings, the Jesus Prayer is for everyone. Many laypeople have integrated it into their daily spiritual practices with great success.
2. **The Prayer Needs to Be Said Aloud**: Though it is helpful to say it out loud at the start, particularly if you are new to it, with time the prayer becomes internal, often practiced in the heart and mind, synchronizing with one's breathing pattern.
3. **It's About the Number of Repetitions**: The Jesus Prayer is not about the quantity of repetitions but about the heart's intention and submission to God. Its purpose is not to get something from God but to draw nearer to Him.

“ОТЧЕ НАШ” МОЛИТВА, ЯКОЇ НАС НАВЧИВ САМ ГОСПОДЬ

Відповідаючи на прохання апостолів навчити їх молитися, Христос їм каже: «Не будьте багатослівні у своїй молитві, як погани. Бо вони думають, що коли скажуть багато слів, то будуть почуті. Ні. Моліться ось так». І тоді Він промовив Господню молитву:

Отче наш, що єси на небесах,
нехай святиться ім’я Твоє, нехай прийде Царство Твоє,
нехай буде воля Твоя як на небі, так і на землі.
Хліб наш насущний дай нам сьогодні,
і прости нам провини наші, як і ми прощаємо винуватцям нашим,
і не введи нас у спокусу, але визволи нас від лукавого. Амінь.

Отже, справжня школа молитви — це молитва «Отче наш». Саме тому я запрошую всіх вас, щоби, продовжуючи зростати у молитві, ми крокували дорогою усвідомлення і навчання саме цієї молитви.

ПІДСУМОК ЄВАНГЕЛІЯ І СЕРЦЕ УСЬОГО СВЯТОГО ПИСЬМА

Святі Отці Церкви говорили, що Господня молитва є підсумком усього Євангелія. Тобто, якщо ми хочемо коротко висловити те, про що йдеться у всіх чотирьох Євангеліях, — прочитаймо, зрозуміймо, вивчімо молитву «Отче наш»! Водночас Отці Церкви говорили, що Господня молитва є серцем усього Святого Письма. Тому перш ніж пізнати Святе Письмо, потрібно вивчити Господню молитву. Святий Єронім говорив: «Хто не знає Святого Письма, той не знає Христа». Але перед тим як заглибитися у Святе Письмо, належить відкрити для себе молитву «Отче наш».

Ця молитва має цікаву структуру, певний ритм. Вона розпочинається із вступу — звернення до Небесного Отця. Відразу стає зрозуміло, до Кого ми молимося. Відтак є сім прохань, волань, у кожному з яких ми просимо про щось — щоразу про інше, про щось, що є важливе для кожного з нас, щось, про що ми часом забуваємо молитися у наших приватних молитвах.

Тож пориньмо у ритм, зміст і дух Господньої молитви!

«ОТЧЕ…»

«Отче наш, що єси на небесах». Два перших слова — «Отче наш» — є начебто ключем, початком дороги Господньої молитви. Бо ми звертаємося до Бога, кажучи до Нього слово «Отче». Звертаємося, як звертаються сини чи доньки до найдорожчої особи, до свого татуся. Властиво, ми можемо говорити до Бога «Отче» через те, що Ісус Христос подарував нам і ці слова Господньої молитви, і, як Син Божий, — Боже синівство. Кожен, хто приймає Таїнство Хрещення, стає сином або донькою Бога. Саме тому першим словом у нашому зверненні до Бога є «Отче». Зростаючи в молитві, ми будемо до Нього звертатися так, як це робить сам Ісус Христос, Син Божий.

Бути синами і доньками Бога означає мати певні права, певну силу, певні можливості. Ми стаємо Господніми дітьми через те, що Він вливає в наше серце свого Духа. Водночас ми стаємо спадкоємцями усього небесного багатства, яке в собі приніс нам Син Божий. Ісус Христос хоче поділитися з нами своїм небесним синівством, а відтак увести нас у стосунок із Богом Отцем.

Ми звертаємося до Бога в молитві (і про це вже йшлося в попередніх роздумах) не як до чужої, темної, невідомої і ворожої нам сили, а як до рідної особи. Одного разу я був свідком такої події. У крамниці в Єрусалимі загубився маленький хлопчик. У певний момент він відпустив руку тата, з яким зайшов до цього приміщення. І ось, коли він побачив, що залишився сам у цьому гаморі, бо людей було чимало, то почав кликати біблійними словами: «Авва, авва, ефата!». У перекладі з єврейської мови це означає: «Татку, татку, відкрийся мені! Де ти є?». Якщо й ми навчимося взивати в молитві до Бога так, як кликав свого тата цей єврейський хлопчик, та дитина, яка серед власного загублення у світі шукає порятунку, тоді почнемо добре молитися.

Пригадую ще таку повчальну розповідь одного з Отців Церкви. Якось прийшов молодий учень до старця і попросив його: «Навчи мене молитися». Старець повів учня до річки. Вони разом зайшли на глибину. Відтак чоловік, вхопивши хлопця за чуба, занурив його голову під воду. Той почав борсатися, вибіг на берег, віддихувався. Тоді старець вийшов до нього і питає: «Що ти робив під водою, що говорив, коли я тебе так несподівано занурив?» Той відповів: «Я кричав до Бога німим голосом: „Боже, рятуй!". Тоді духовний отець йому каже: „Якщо ти навчишся так, з усього серця, взивати в молитві до Бога Отця, то будеш добре молитися".

»... НАШ...«

У звертанні «Отче наш» важливим є і друге слово — «наш» (ми не кажемо: «Отче мій»). Воно вказує на те, що Небесний Отець не є лише моїм благом. Ми не можемо приватизувати собі нашого Бога, навіть коли справді ставимося до Нього як до рідної особи. Він є Отцем усіх людей. Св. Кипріян Карфагенський говорив свого часу, що Бог є Отцем для всіх: багатих і бідних, могутніх і слабких — тому що ми є дітьми Божими разом, як спільнота. як Церква, як сини і доньки одного Небесного Отця.

Отже, починаючи цю молитву, промовляючи слова «Отче наш», пам'ятаймо, що звертаємося до нашого Небесного Батька, але разом із нашими братами і сестрами в Христі!

† СВЯТОСЛАВ,
Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви

ONLINE REGISTRATION IS NOW OPEN ON HALTON CDSB WEBSITE /IILE PAGE

SUMMER CAMP
Oakville Ridna Shkola

July 6 - 31 2026 Липень 6 - 31
Monday to Friday Понеділок - п'ятниця

ОНЛАЙН РЕЄСТРАЦІЯ НА САЙТІ ШКІЛЬНОЇ РАДИ КАТОЛИЦЬКОГО ОКРУГУ ХАЛТОН/СТОРІНКА IILE

1 In Person
9:00am - 4:00pm
A $25 student activity (registration) fee will be collected during parents' online registration for in-person delivery.

2 Remote delivery classes-live in Google Classroom
9:00am - 11:30am

REGISTRATION will close: Monday, June 22, 2026 at 4:00pm!

1 Очно
З 9:00 до 16:00
Під час онлайн-реєстрації батьки повинні будуть внести реєстраційний внесок 25$

2 Дистанційне навчання в Google Classroom
З 9:00 до 11:30

РЕЄСТРАЦІЯ завершується: понеділок, 22 червня о 16:00!

info+summer@oakvilleridnashkola.ca
(416) 897-6931

145 Millbank Drive, Oakville, ON L6H 6G3

St. Andrew Catholic | Elementary School